Rhetoric Art in Gao Xiaosheng's Water Flows East

Fan Rong^{1,a}, Chang Baoqing^{2,b*}, Chen Haiyan^{3,c*}

¹School of Literature and Journalism, Xihua University, Pidun, Chengdu, Sichuan, China

²School of Literature and Journalism, Xihua University, Pidun, Chengdu, Sichuan, China

³School of Literature and Journalism, Xihua University, Pidun, Chengdu, Sichuan, China

^a978382444@qq.com

^{b*}846514115@qq.com

^{c*}490395622@qq.com (corresponding Author)

Abstract

Firstly, the author is good at using words in southern Jiangsu dialect, and often arranges rhyming words at the end of some sentences. Then it discusses the characteristics of sentence pattern selection in the novel. Finally, it analyzes the use of figure of speech, focusing on antithesis and metaphor.

Keywords: Gao Xiaosheng's Novels, rhetoric, Water Flows East, sentence patterns

高晓声小说《水东流》的修辞艺术

范容^{1, a} 常保青^{2, b*} 陈海燕^{3, c*}

¹西华大学文学与新闻传播学院, 郫都, 成都, 四川, 中国

²西华大学文学与新闻传播学院, 郫都, 成都, 四川, 中国

³西华大学文学与新闻传播学院, 郫都, 成都, 四川, 中国

^a978382444@qq.com

^{b*}846514115@qq.com

^{c*}490395622@qq.com (corresponding Author)

摘要

在词语调遣方面, 高晓声善于运用苏南方言词语, 并常在句末安排同韵词。在句式选择上, 《水东流》呈现出两个特点, 一是长短结合、以短为主, 二是大量使用短急的感叹句。辞格使用上着力探讨对偶和比喻。对偶中有意重复字面; 比喻喻体可分两类, 一是常见的工厂制造品, 一是苏南农村固有的事物。

关键词: 高晓声小说, 修辞, 《水东流》, 句式

1. 引言

高晓声于1981年发表了短篇小说《水东流》, 继李顺大的“住”和陈奂生的“食”等物质问题解决后, 农民开始追求精神享受, 《水东流》就描绘了老一代农民刘兴大在传统生产和生活方式变革的浪潮中缓慢艰难的蜕变。相较于前期作品, 修辞意识仍然强烈, 修辞技巧则更为娴熟。1989年, 高晓声在一封给钱中行先生的回信中说: “一个作家的观点、技巧、生活等等, 都极难形成独特的格局, 能够形成独特格局的最主要的素质就是语言。我自信我的语言不同于一般, 至于其他方面, 并没有特别的东西, 许多作家都可以有的。[1]”通过这句话, 我们不难看出高晓声

有着苦心经营语言文字的意识。本文以《水东流》为中心, 分析了高晓声小说在修辞方面的特色。

2. 词语的调遣

2.1 运用苏南方言词语

对《水东流》中运用的方言词语的识别, 我们主要参考《现代汉语方言大词典》、《江苏方言总汇》这两本工具书。有些方言词会同时存在于几种不同的方言区, 即不是常州特有的, 这类词也在本文的讨论范围之内。原因有二: 一是这里讨论的是《水东流》词语的调遣, 而不是其乡土性; 二是这些方言词语流传范围广泛, 它们确实活在苏南百姓的口头上^[2]。

表1 《水东流》中出现的方言词语统计

词	名词	垄头、脊梁骨、碗盏、框档、做手、家底子、喙顿、条帚、日脚、天老爷
	动词	睬、晓得、吹、响、困
	形容词	一崭齐、精刮、肉痛、光闪闪、澄澄亮、条条贴贴
	副词	蛮、顶、忒忒、横竖
	称谓语	丈母娘、大伯伯、老太婆
熟语	感叹词	喏、吓、唔、嚯
	惯用语	骂山门、跳火坑、打埋伏、嚼舌头、吃现成饭、狮子开口、不像腔、背黑锅、天晓得、磨黄昏
	俗语	运气好，莫起早；将门出虎子；眼里只有钱和物，哪个姑娘配他爱

作者之所以运用苏南方言词，一是因为高晓声在人生的前五十年，有四十几年的时间都在农村度过，“与他交流最多的人是农民”^[3]，彼此交流使用的语言是常州方言，他最熟悉的语言就是常州方言。二是因为高晓声是“农民作家”，专门描绘农村生活、刻画农民形象，而正面描写人物的手法中最常用的是语言描写，为了写出原汁原味的农民语言，作家自然地需要用到苏南方言词。三是因为高晓声认为文学创作最好能够形成自己地区的风格和特点，自觉运用既有地域色彩的、又能为大众所理解的苏南方言词可以看作他在这方面的努力。四是相较于对应的普通话词汇，某些方言词汇的表现力甚至更强。

2.2 在句末安排同韵词

高晓声受苏南民歌和锡剧的影响很大，他还未出生时，“东乡调”一种苏南山歌，就在其家乡广为流传，高晓声曾说“山歌的悦耳和谐使我格外注意对词语声音的锤炼”^[4]，后来“东乡调”又与其他曲艺形式如常州道情等融合，经过长时间的发展，演变为锡剧，江苏武进是高晓声的故乡，也是锡剧的故乡。20世纪50年代，常州、苏南文联、无锡三个锡剧剧团成立，高晓声自1950年起就在苏南文联工作，1953年，写了锡剧剧本《走上新路》，长期接触合辙押韵的戏曲，使他在小说常常有意在句末安排同韵词，有些段落体现出可歌可唱的特点。

(1) 不知不觉间，淑珍长高了，身材窈窕了，脸皮白嫩了，眼睛乌亮了，头发油黑了，重担子挑来轻飘飘，针线活做得呱呱叫。好一个娇女，走在公路上，小伙子看呆了，听不见背后汽车叫；走在街面上，两旁买卖都停掉；坐到戏院里，观众不朝台上瞧；哎呀呀，当年皇帝选妃子，幸亏她还小^{[5]67}。

(2) 眼睛都在向自己瞟，那眼光有俏皮的、希

望的、担心的、不满的、讽刺的，都在攻他的碉堡。他觉得丧气、烦恼^{[5]65}。

例(1)一段文字在句末先安排的六个“了(liao)”，两个“叫”，还有“飘”、“掉”、“瞧”、“小”，全是韵母为iao的词，作者特意在句末安排同韵词，使文章音调悦耳和谐，节奏分明。整段文字如同民间艺人口中唱的民间歌谣，就连对淑珍的外貌描写也似借鉴乐府民歌《陌上桑》中描写罗敷的手法，更为难能可贵的是，作者匠心独运，将十一个iao韵母的字鱼贯排列，开口度大，响度大，与作者要表达的对淑珍之美的感叹之情相契合。例(2)中“瞟、嘲、堡、恼”，都是韵母为ao的词，其中“讽刺”一词的一般说法是“嘲讽”，为了押韵，作者故意颠倒语素顺序，足见作者调遣词语时对字音的重视。

3. 句式的选择

3.1 长短结合，以短为主

文中的人物对话大都选择短句，如兴大去找女儿的时候和媳妇的对话，“你娘呢？不晓得。淑珍呢？没看见。”^{[5]69}又如兴大和管理员的对话，“叫我？唔。工分呢？照算。”^{[5]71}选用的都是言简意赅的短句。用活泼自如的短句，再现苏南百姓日常口语的表达习惯，口语色彩鲜明。这是因为《水东流》中的人物对话都是农民在同一时空中即时进行的，对话者既无暇对语言进行修饰，又受自身知识水平和日常表达习惯的影响，故在对话中惯用短句。作者为了使对话更加符合人物身份，写作中基本直录农民口语，凸显了熟人对话时自然亲切的鲜活状态。

(3) 大家都变了，电影一来，丢开蒲包不做，丢开现钱不赚，都空着两手去闲坐在那黑地里看电光照出来的鬼影子^{[5]66}。

例(3)是一个复句，共五个分句，四短一长，长句长得恰当，这是刘兴大在家人都出去看电影的情况下所发的牢骚，作者选择用三个动词短语做谓语，组成一个长句，几个动作毫无停顿地罗列在一起，给人视觉上的急迫、紧凑感，与情感上的怒意勃勃相契合。这种谓语较长的长连谓句在文中有很多，且常和几个短句搭配组合，如“一片漆黑，断电。现在要等放映队把带来的小发电机架起来发电才能放。自由了，小伙子应该讲下去了。”^{[5]70}就是在两个短的复句中间穿插一个长的连谓句。

3.2 为数众多的感叹句

“苏南语言属吴语系统，苏州、常州虽然毗邻相接，但在二百华里范围内，居民所说语言极不相同。例如…常州语言粗硬、火爆。”^[6]根据《常州人的脾气》，常州人刚直，常被形容为“南人北相”，性格直络，易冲动，内心情感起伏大，且常常毫不掩饰地表

达出来，故在日常交谈时多用感叹句。由于高晓声及《水东流》中的人物都是常州人，故文中出现大量粗硬短急的感叹句是可以解释的。《水东流》中的感叹句结构简单，几乎不用关联词语，不甚注意句子的加工，既明显地抒发了人物的情感，又显得干脆有力、自然质朴。《水东流》中的感叹句可分为以下类型：

其一为句末是语气词的感叹句。这种类型在文中出现了三十一例。

表2 《水东流》中的语气词及其出现次数统计

语气词	呀	啊	呢	哪	吧	嘛	哩	吗
频率	6	3	8	3	1	2	1	7

其二为用叹词表示感叹意思，在文中出现五例。如：“唉！”^{[5]65}“哎呀，莫出了纰漏！”^{[5]69}这两例中叹词的位置分别是独立成句、置于陈述句之前。

其三为把感叹的意思寄寓在反问里，在文中出现四例。如“檩、柱、梁、椽哪一根不是杉木！”^{[5]70}“人家做了卖，哪一样不要赚钱！”^{[5]70}。

其四为用“什么”形成的感叹句，在文中共出现八例，如“她二十二岁的小姑娘懂什么！”^{[5]66}“这日脚过了有什么意思！”^{[5]73}“什么”在这些句子中的用法大致可分两类，一是表示否定，如上例中的“懂什么”是指“什么都不懂！”，另一类是表“任指”。

此外，文中还有用副词如“太、真、透、极、全、都、居然”等形成的感叹句，以及用“这+X”形成的感叹句，例如“这浪荡子，就这样过日子！”^{[5]74}。

4. 辞格的运用

《水东流》中修辞格的数量虽不多，但胜在种类多，比喻、对偶、比拟、仿词、反复、设问、排比在文中都出现了。《水东流》中的“比拟”辞格仅一例，写“麦苗”的生长状态是“用脊梁骨顶开泥浆层冲出来”^{[5]65}，栩栩如生。“仿词”也仅出现一例，“跟着‘走无派’，肚皮咕噜噜，若做‘走资派’，肝胆都吓坏。”^{[5]67}“走无派”显然是对“走资派”的仿用和翻造。“反复”共十二例，其中，两例出现在叙述语言中，且两个反复的词语后都用省略号，如“本来已经很稠密的村庄，这几年一直在扩大，扩大……。”^{[5]65}其余十例出现在人物对话中，如“‘哦，哦，’兴大不肯说，却连连问道：‘我家的人呢，我家的人呢？’”^{[5]69}用“反复”再现人物对话的真实情景。“设问”在文中出现了两例。排比出现十一例，六例是句子排比，在字数上多参差不齐，五例是句法成分排比，每项字数都相等。其中运用得最有特色的是对偶、比喻两种修辞格。

4.1 巧用对偶，不避重复字面

对偶总是试图通过形式上的齐整来达到表情达意的最佳效果。“因为不论是‘严对’还是‘宽对’，构成对偶的两个语言单位除了字数音节完全相同外，辞面、平仄都力求不同，是整齐中的变化因子。”^[7]

但是，《水东流》则多在对偶中用重复的字面，据统计，文中共出现了十九例对偶修辞文本，字面上有重复的有十五例，占了约79%。例如：

(4) 他当这个家，上对得起祖宗，下对得起儿女^{[5]71}。

(5) 儿女有他这样的爹，老婆有他这样的夫，也算福气^{[5]66}。

这种字面上有重复的对偶在文中俯拾皆是，显然是作者有意为之。高晓声曾说他总是翻来覆去地读文章，写不下去了便念，一字一字抠，一句一句地改，可以看出他对自己在遣词造句方面的要求是极为严格的，故这种在对偶中用重复字眼的行为并非是“病”，而是因为这样安排有其特殊的表达效果。一是能够增强句子的音乐性和节奏感，获得直观亲切的听觉美感。古代文人为了使诗歌和谐悦耳，有时会在诗中用重复字面，如《诗经》中的重章叠句，《周南·芣苢》共三章，有变化的仅仅是六个动词，一唱三叹，音乐性极强。高晓声创造性地把这种字面上的反复用在对偶句中，增强了对偶本身齐整和谐的修辞效果。二是有利于表达强烈、激动的情绪。

4.2 妙用比喻，细心安排喻体

《水东流》中的比喻，形式上都是“明喻”，喻词多是“像”，不同于“借喻”的隐奥，明喻在接受中并不需要接受者费力思考，能更直接、明了地使读者了解本喻体之间的关联之处^[8]。高晓声又能着力于喻体的安排，文中出现的喻体可分两类，一是常见的工厂制品，一是苏南农村固有的事物。例如：

(6) 这儿的土地很肥沃，颜色灰黝黝，秋收过后，阡陌和垄头整齐得就像出厂的同一规格的成品……但就在这几天里，成千上万的农业劳动者行动起来，在麦苗上泼浇一层河泥浆，浑似替大地上了一层乌光油亮的黑漆。只要再过几天，那受压迫的麦苗，便会曲着叶子，用脊梁骨顶开泥浆层冲出来，显得茁壮、碧绿，一崭齐，显得有千斤力，好像整个大地忽然竖满了绿色的钉头^{[5]64}。

例(6)出现了三个比喻，作者之所以在文章的第二自然段连用三个比喻，且都是以工、商喻农，与“四人帮”粉碎后中国农村的经济现状分不开，与作者的创作主题分不开。文章写的是上世纪八十年代中国苏南的农村，彼时，中国正进行改革开放，商品经济迅猛发展，农村乡镇企业异军突起，诚如文中第一段段末所说，处在田野里，竟疑身居城围之中。农村中的新人，如文中的李才良，李松全父子，他们正在将中国农村推上多种经营的农工联合轨道，自给自足的传统生活方式愈来愈黯然褪色，高晓声迫切地希望

农民固守的小农思想能发生改变，故在比喻中特意选择上述喻体，以反映农村新变。

5. 结语

高晓声擅长运用苏南方言词语；在运用比喻辞格时选用苏南农村常见的事物做喻体；并且受常州话影响，在文中运用了大量感叹句，这三点使文章的语言呈现出较强的地域性。高晓声在句式上多选用短句，口语色彩鲜明；而常在句末安排同韵词，多用对偶辞格，且在对偶中有意重复字面，则增强了语言的听觉美感。

项目基金

本文为西华大学引进人才项目《现实题材网络文学创作、传播及批评研究》(w212247)的阶段性成果之一。

REFERENCES

[1]Wang,B.(2015)On rhetoric art of Gao Xiaosheng's

novels.Literature and art research,8: 22-33.

[2]Li,R.(2002)A dictionary of Modern Chinese dialects.Jiangsu Education Press,Jiangsu.

[3]Chen,Z.(2007)Collection of Chinese local Novels.Public Literature and Art Publishing House,Beijing.

[4]Gao,X.(1989)The relationship between my novel and folk literature.Journal of Soochow University,1: 95-101.

[5]Gao,X.(2006)Gao Xiaosheng's greatest hits.Beijing Yanshan Press,Beijing.

[6]Qian,Z.(1989)On the Sky and Gao Xiaosheng style.Literary Criticism,4: 78-86.

[7]Li,Y.,Sheng,y.(2010)Chinese rhetoric.Guangdong Education Press,Guangzhou.

[8]Wu,L.(2012) rhetoric.Fudan University Press,Shanghai.